



Official Aspen Pumps  
channel partner

microV

EN

FR

ES

EN

Thank you for purchasing your new Aspen microV mini pump. This manual gives instructions on the correct installation. It is important that you follow these instructions carefully. This Aspen Pump is designed to collect condensate water from Air Conditioning systems and discharge it up to a recommended maximum 10 metre Head / 33 feet Head.

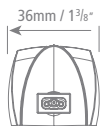
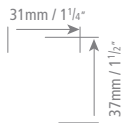
FR

Nous vous remercions d'avoir acheté votre nouvelle mini-pompe Aspen microV. Ce manuel vous donne des instructions pour réaliser une installation correcte. Il est essentiel que vous les suiviez avec attention. Cette pompe Aspen a été conçue pour recueillir le condensat des systèmes de conditionnement de l'air et l'évacuer dans les limites d'une hauteur maximale recommandée de 10 mètres (33 pieds).

ES

Gracias por adquirir la nueva bomba mini microV de Aspen. Este manual proporciona instrucciones para una correcta instalación de la bomba. Es importante que siga estas instrucciones con atención. Esta bomba de Aspen ha sido diseñada para recoger el agua condensada de los sistemas de aire acondicionado y descargarla hasta una altura máxima recomendada de 10 metros/33 pies de altura.





H: 35mm / 1 3/8"  
W: 50mm / 2"  
D: 40mm





## EN

- Pump rating 115V / 230V AC: 50/60Hz 0.45A
- Max. water flow rate (h@0m/ft): 14.5L / 3.8 US Gal,
- Max rec. head: 230V 50Hz/60Hz – 12m/40ft
- Sound level @ 1m: 21dB(A)(50Hz / 60Hz)
- Rated: Non-continuously (5 mins on / 5 mins off)
- Class: Class II appliance
- Max. unit output: 17.6 kW/h / 60,000 Btu/h
- Safety: High level safety switch with 3A volt-free wires and normally closed contacts
- Maximum water temperature: 40°C / 104°F
- Weight: Pump/cable: 0.14kg / 5 US oz  
Power pack: 0.31kg / 11 US oz
- Inlet size: Ø 16mm / 5/8"
- Outlet size: Ø 6mm / 1/4"

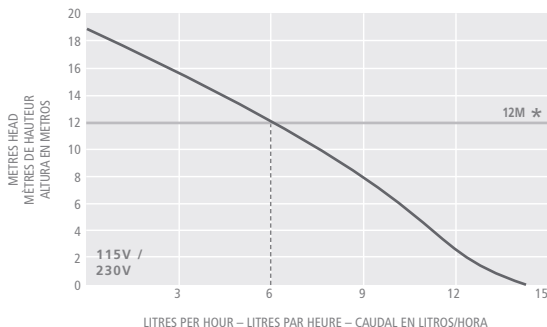
## FR

- Caractéristiques électriques 115 / 230 V CA : 50/60 Hz 0,45 A
- Débit maximum (h à 0 m/pied) : 14,5 l / 3,8 gal US,
- Hauteur max. rec. : 230 V 50 Hz/60 Hz – 12 m / 40 pi
- Niveau sonore à 1 m : 21 dB(A) (50 Hz / 60 Hz)
- Fonctionnement : Fonctionnement Non-continu (marche 5 min / arrêt 5 min)
- Classe : Produit de Classe II
- Puissance de sortie max. de centrale: 17,6 kW/h / 60,000 Btu/h
- Sécurité : Commutateur de sécurité de haut niveau muni de fils hors tension 3 A et de contacteurs normalement fermés
- Température maximale de l'eau : 40 °C / 104 °F
- Poids : Pompe/câble : 0,14 kg / 5 US oz  
Bloc d'alimentation : 0,31 kg / 11 US oz
- Diamètre d'arrivée : Ø 16 mm / 5/8 "
- Taille du tuyau de refoulement : Ø 6 mm / 1/4 "

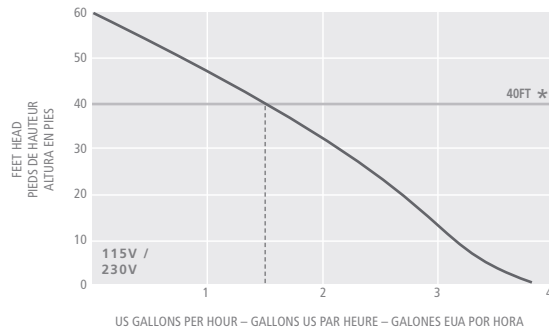
## ES

- Características eléctricas 115 / 230V CA: 50/60Hz 0,45A
- Caudal máximo de agua (h a 0 m/pies): 230V 50/60Hz – 14,5 L / 3,8 US Galones,
- Altura. máx. recomendada: 230V 50Hz / 60Hz – 12 m / 40 pies
- Nivel de ruido a 1 m: 21dB(A) (50Hz / 60Hz)
- Nominal: Funcionamiento discontinuo (marcha 5 min / paro 5 min)
- Clase: Dispositivo de clase II
- Salida unidad máx.: 17,6 kW/h / 60,000 Btu/h
- Seguridad: Interruptor de seguridad de nivel de agua con cables 3A libres de tensión y contactos normalmente cerrados
- Temperatura máxima del agua: 40 °C / 104 °F
- Peso: Bomba/cable: 0,14 kg / 5 US oz  
Fuente de alimentación: 0,31 kg / 11 US oz
- Posición de entrada: Ø 16mm / 5/8"
- Diámetro de salida: 6 mm / 1/4"

## LITRES



## US GALLONS



\* MAX RECOMMENDED HEAD – HAUTEUR MAX. RECOMMANDÉE – ALTURA MÁXIMA RECOMENDADA

All performance data subject to ± 5% tolerance – Toutes les données de performances sont soumises à une marge de tolérance de ± 5 % – Todos los valores de rendimiento están sujetos a una tolerancia de ± 5 %

Operation of this pump is determined by the position of the internal float relative to the one of three sensors: Low (motor off), Mid (motor on), High (hi level safety switch on). The hi level safety switch can be used to stop the air conditioning system in the unlikely event of pump failure.

#### WARNING:

1. These pumps are approved for use with water only.
2. Do not use these pumps in oily or very dusty environments.
3. Size pump to handle maximum condensate flow under worst case conditions.
4. Check that pump voltage matches evaporator voltage before starting installation.
5. Install hose and wire strictly in accordance with manufacturers instructions. Do not use discharge hose larger than 1/4" I.D.
6. Do not operate pump without filter.
7. Do not run pump dry, serious damage will occur and invalidate warranty.
8. Inspect pump regularly, clean reservoir and filter and ensure that float operates freely at all times.
9. Caution: do not operate this pump when any unapproved cleaning chemicals are present in the condensate drainage system. Operating the pump when unapproved cleaning chemicals are present will result in permanent damage to pump and void warranty.
10. After initial installation and/or maintenance, do not leave site until pump has been tested for correct operation.
11. Any debris from manufacturing and/or packaging as well as any environmental or construction debris from building operations will damage pump permanently and these must be flushed from evaporator coil and drain pan prior to initial activation of pump.
12. Ensure anti siphon device is correctly installed when required.
13. NOISE: All Aspen mini pumps operate quietly, however, under certain conditions where an extremely low ambient noise level is present, the sound of their intermittent operation may still be perceived as noisy and the pump may have to be sited outside the sensitive area. Always confirm acceptable noise level before installing any condensate pump in a bedroom or other noise sensitive area. Consult Rectorseal for further information and for details of alternative pumping methods.
14. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
15. Confirm condensate production of indoor evaporating coil is within capacity of condensate pump.

Le fonctionnement de cette pompe est déterminé par la position du flotteur interne, par rapport à l'un des trois capteurs : Bas (moteur à l'arrêt) ; moyen (moteur en marche) ; haut (commutateur de sécurité de haut niveau activé). Le commutateur de sécurité de haut niveau peut être utilisé pour arrêter le système de conditionnement de l'air en cas de panne de la pompe, bien qu'un tel cas de figure soit peu probable.

#### AVERTISSEMENT:

1. Ces pompes sont uniquement conçues pour traiter de l'eau.
2. Ne pas utiliser ces pompes dans des environnements huileux ou hautement poussiéreux.
3. Dimensionner la pompe de sorte que le niveau maximal de condensat pouvant être traité soit adéquat dans les pires conditions possibles.
4. Vérifier que la tension de la pompe corresponde à celle de l'évaporateur, avant de démarrer l'installation.
5. Effectuer l'installation, le raccordement de la tuyauterie et le câblage en se conformant strictement aux instructions du fabricant. Ne pas utiliser de tuyau d'évacuation dont le diam. int. excède 63,5 mm (1/4 po).
6. Ne pas faire fonctionner la pompe sans filtre.
7. Ne pas faire fonctionner la pompe à sec, sous peine d'entraîner de graves dommages et d'invalider la garantie.
8. Inspecter la pompe régulièrement, nettoyer le réservoir ainsi que le filtre et veiller à ce que le flotteur circule toujours librement.
9. Attention : ne pas faire fonctionner la pompe en cas de présence de détergents chimiques non autorisés dans le système de vidange du condensat. Faire fonctionner la pompe dans un tel cas de figure infligera des dommages irréversibles à la pompe et annulera la garantie.
10. Une fois l'installation ou l'entretien initial effectué, ne pas quitter le site avant que la pompe n'ait fait l'objet d'essais pour vérifier son bon fonctionnement.
11. Tous les débris issus de la fabrication ou de l'emballage ainsi que les débris environnementaux ou débris de construction issus des opérations de construction peuvent infliger des dommages irréversibles à la pompe et doivent être évacués du serpentin d'évaporateur et du bac de vidange avant l'activation initiale de la pompe.
12. Veillez à ce que le dispositif anti-siphonnement soit correctement installé, si nécessaire.
13. BRUIT: Toutes les mini-pompes d'Aspen fonctionnent silencieusement ; toutefois, dans des conditions de travail où le niveau de bruit ambiant est très faible, le bruit émis par leur fonctionnement intermittent sera tout de même perceptible et il pourra être nécessaire de placer la pompe à l'extérieur de la zone sensible. Veiller à toujours confirmer que le niveau de bruit est acceptable, avant d'installer une pompe à condensat dans une chambre à coucher ou dans une autre zone sensible au bruit. Consulter Rectorseal pour en savoir plus et pour obtenir des informations supplémentaires concernant les méthodes alternatives de pompage.
14. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des handicaps physiques, sensoriels, ou mentaux, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Toujours superviser les enfants pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
15. Confirmez la production de condensat de la bobine d'évaporation intérieure est dans les capacités de la pompe à condensat.

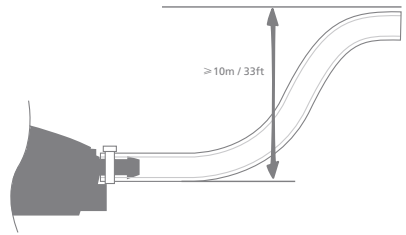
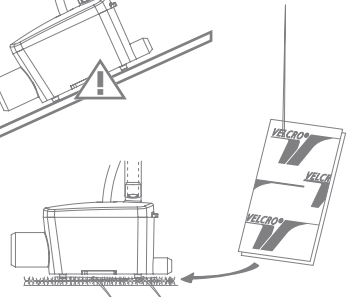
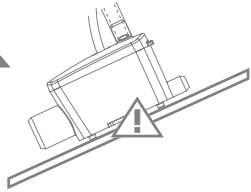
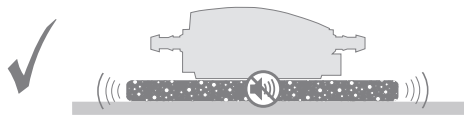
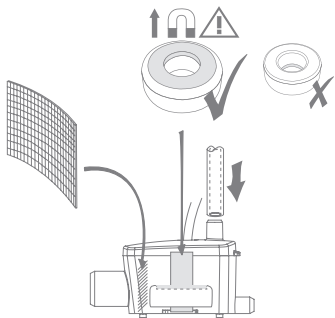
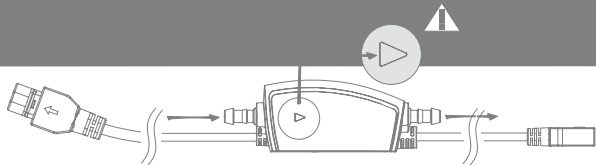


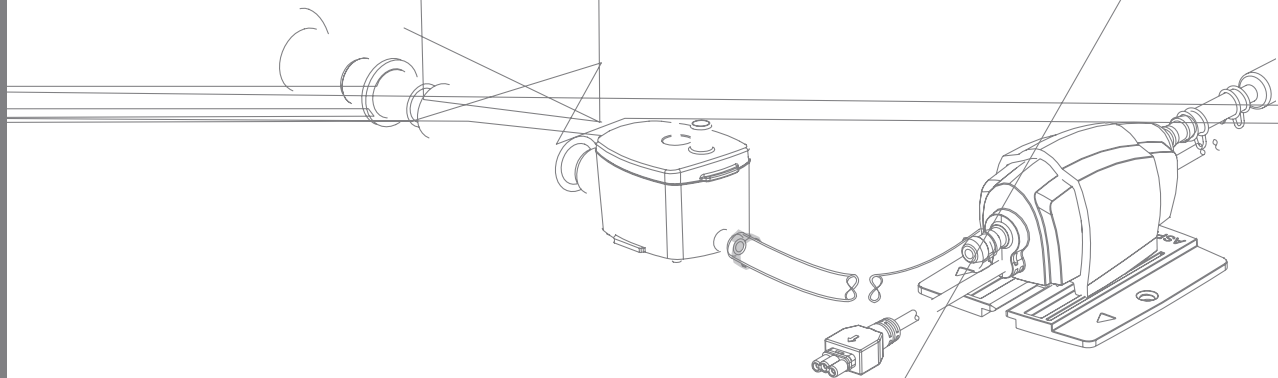
**ES**

El funcionamiento de esta bomba viene determinado por la posición del flotador interno con respecto a uno de los tres sensores: Baja (motor apagado), Intermedia (motor encendido), Alta (interruptor de alta seguridad activado). El interruptor de alta seguridad puede utilizarse para detener el sistema de aire acondicionado en el improbable caso de que se produzca un fallo en la bomba.

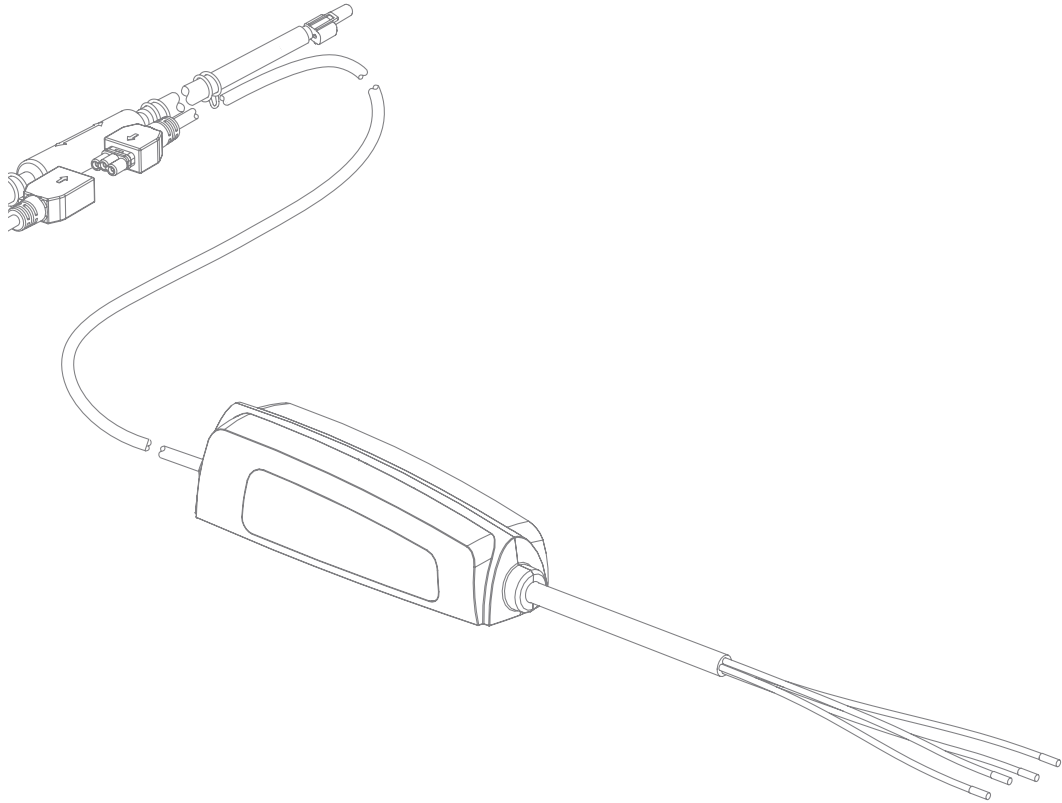
**ADVERTENCIA:**

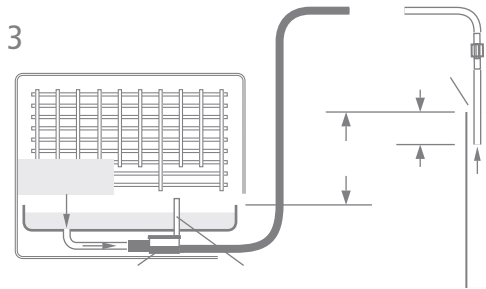
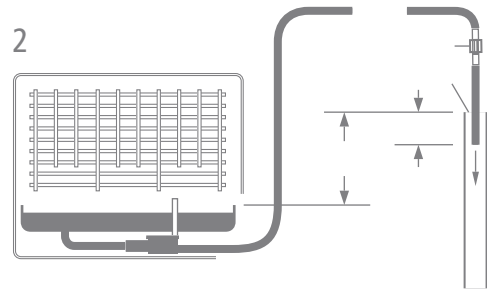
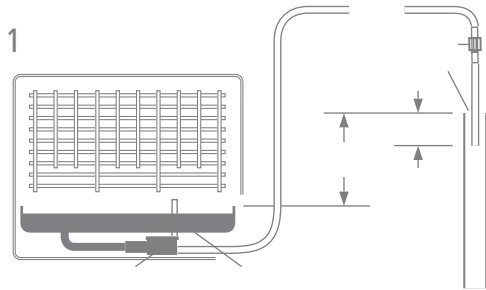
1. Estas bombas están aprobadas para utilizar exclusivamente con agua.
2. No utilice estas bombas en ambientes muy polvorientos o aceitosos.
3. Seleccione un tamaño de bomba adecuado para recibir el máximo flujo de condensado en las peores condiciones posibles.
4. Antes de iniciar la instalación, compruebe que el voltaje de la bomba se corresponde con el voltaje del evaporador.
5. Instale los tubos y cables tal y como indican las instrucciones del fabricante. No utilice una manguera de descarga superior a 1/4" de diámetro interior.
6. No haga funcionar la bomba sin el filtro.
7. No haga funcionar la bomba en seco. Se dañará y la garantía quedará invalidada.
8. Inspeccione la bomba periódicamente. Limpie el depósito y el filtro y asegúrese de que el flotador tiene libertad de movimiento en todo momento.
9. Precaución: no haga funcionar esta bomba si existe la presencia de productos químicos de limpieza no aprobados en el sistema de drenaje de condensado. Operar la bomba con productos químicos de limpieza no aprobados presentes, provocará daños irreparables a la bomba y anulará la garantía.
10. Tras la instalación inicial y/o realizar labores de mantenimiento, no abandone el lugar hasta asegurarse de que la bomba está funcionando correctamente.
11. Cualquier residuo de fabricación y/o embalaje, así como cualquier desecho de origen ambiental o derivado de obras de construcción dañará la bomba de manera irreparable. Por lo tanto, asegúrese de que son eliminados tanto del serpentín del evaporador como de la bandeja de drenaje antes de la activación inicial de la bomba.
12. Asegúrese de que el dispositivo antisifonaje está instalado correctamente cuando sea necesario.
13. RUIDO: Todas las bombas mini de Aspen funcionan silenciosamente. Sin embargo, en determinadas condiciones, cuando el nivel de ruido ambiental es extremadamente bajo, el sonido que produce su funcionamiento intermitente podría percibirse como ruidoso, por lo que conviene ubicar la bomba fuera de zonas sensibles al ruido. Asegúrese siempre de que el nivel de ruido que produce la bomba de condensado es aceptable antes de instalarla en un dormitorio o en otra zona sensible al ruido. Consulte Rectorseal para obtener más información y detalles de métodos de bombeo alternativos.
14. Este aparato no debe ser manipulado por personas (incluyendo a niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben estar bajo supervisión para asegurarse de que no juegan con el aparato.
15. Confirme la producción de condensado de la bobina de evaporación interior está dentro de la capacidad de la bomba de condensado.











### **CORRECT.** Typical sequence of operation for correct Discharge Hose installation with air gap.

1. Drain pan fills with water which flows into reservoir. Intake hose between reservoir and pump is empty (filled with air).
2. Rising water lifts float, activating pump, which self primes by drawing water up from reservoir. During this period the pump is operating hot and dry and will click loudly. Once the air in the intake hose has been purged, water entering the pump cools and lubricates it so that the clicking noise becomes a low hum. Water flows through the pump and out of the discharge hose.
3. Water level in the reservoir has now receded enough to lower the float which deactivates the pump, however, since an air gap is included in the discharge hose, atmospheric pressure is equalized at both ends of the hose system so the siphoning effect cannot occur and THE INTAKE HOSE REMAINS FILLED WITH WATER.
4. The drain pan again fills up with water which flows into the reservoir and activates the pump. THE INTAKE HOSE IS ALREADY FILLED WITH WATER so no air is sucked in, and the pump is immediately cooled and lubricated. NO CLICKING NOISE IS HEARD.

THE PUMP IS NOW OPERATING ENTIRELY WITHIN NORMAL PARAMETERS AND IS IN NO DANGER OF OVERHEATING OR FAILING.

### **CORRECT.** Séquence normale de fonctionnement en cas d'installation correcte du tuyau souple d'évacuation avec coupure anti-retour.

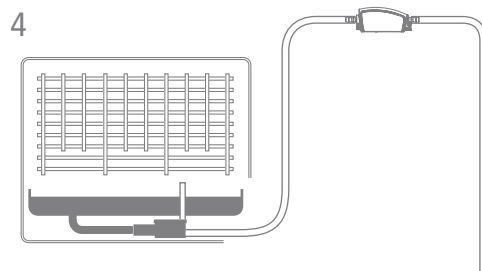
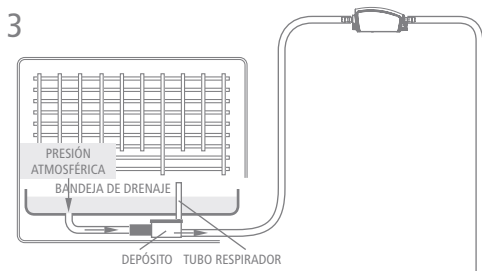
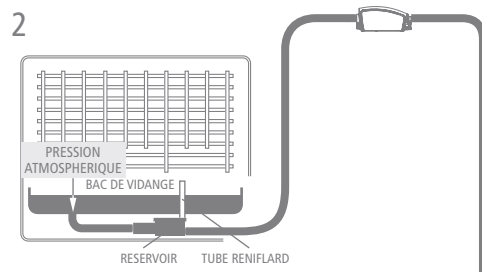
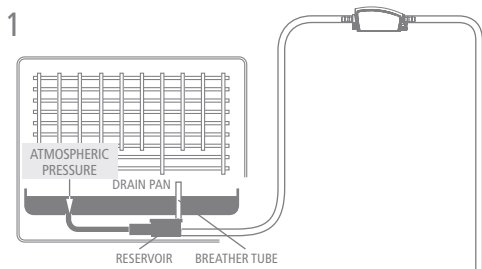
1. Le bac de vidange se remplit d'eau et celle-ci circule dans le réservoir. Le tuyau souple d'admission situé entre le réservoir et la pompe est vide (rempli d'air).
2. En augmentant, le niveau d'eau fait monter le flotteur ; par conséquent, la pompe est activée et s'amorce en aspirant l'eau du réservoir. Au cours de cette période, la pompe fonctionne à chaud ainsi qu'à sec ; elle émet un bruit intense qui s'apparente à des claquements. Une fois le tuyau souple d'admission d'air purgé, l'eau entrant dans la pompe la refroidit et la lubrifie ; à ce moment, les claquements émis par la pompe cessent et un bruit de fond sourd, tel un bourdonnement, devient perceptible. L'eau circule à travers la pompe et est évacuée par le tuyau souple d'évacuation.
3. Le niveau d'eau du réservoir a maintenant suffisamment diminué pour faire descendre le flotteur, ce qui désactive la pompe. Toutefois, comme la coupure anti-retour est incluse dans le tuyau d'évacuation, la pression atmosphérique est égalisée aux deux extrémités du système de tuyau souple afin que l'effet de siphonnement n'ait pas lieu et que LE TUYAU SOUPE D'ADMISSION RESTE REMPLI D'EAU.
4. Le bac de vidange se remplit à nouveau d'eau ; celle-ci est transférée dans le réservoir, ce qui active la pompe. LE TUYAU SOUPE D'ADMISSION EST DÉJÀ REMPLI D'EAU. Par conséquent, la pompe ne peut pas aspirer d'air et elle est immédiatement refroidie et lubrifiée. AUCUN BRUIT DE CLAQUEMENT N'EST ÉMIS.

LE FONCTIONNEMENT DE LA POMPE EST DÉSORMAIS ENTIÈREMENT CONFORME AUX PARAMÈTRES NORMAUX. LA POMPE NE RISQUE PAS DE SURCHAUFFER OU DE TOMBER EN PANNE. SÉQUENCE DE FONCTIONNEMENT

### **CORRECTA.** Instalación de la manguera de descarga incorporando una abertura de aire.

1. La bandeja de drenaje se llena de agua, la cual fluye al depósito. La manguera de entrada que conecta el depósito con la bomba está vacía (llena de aire).
2. El nivel de agua eleva el flotador y activa la bomba, que se auto-purgará mediante la extracción de agua del depósito. Durante este periodo, la bomba está funcionando en caliente y seco y se oírán golpeteos perceptibles. Una vez que se haya purgado el aire de la manguera de entrada, el agua entrante en la bomba la enfriará y lubricará, haciendo que el golpeteo .jyn llTex181ambo( )TjalTexe se 7.7363urgará mediante la extracción de agua del d.9848ante en la bomba la enfriará LLENA310TAGUA.083 Td( )TJEMC 1.181 0 Td(sectualText<FEFF000 umb





## **INCORRECT.** Failure to follow correct Discharge Hose installation will damage pump.

1. Drain pan fills with water which flows into reservoir. Intake hose between reservoir and pump is empty (filled with air).
2. Rising water lifts float activating pump, which self primes by drawing water up from reservoir. During this period the pump is operating hot and dry and will click loudly. Once the air in the intake hose has been purged, water entering the pump cools and lubricates it so that the clicking noise becomes a low hum. Water flows through the pump and out of the discharge hose.
3. Water level in the reservoir has now receded enough to drop the float, deactivating the pump. However, the weight of the water in the discharge hose plus atmospheric pressure at the drain pan outlet forces the water remaining in the intake hose to continue flowing out through the pump until the reservoir, intake hose, pump and discharge hose are completely empty, at which point the siphoning stops.
4. As the evaporator produces more condensate, the drain pan again fills up with water which flows into the reservoir. Since the intake hose is filled with air again, the cycle repeats itself.

### **RESULT: EVERY TIME THE PUMP RUNS HOT AND DRY, IT SUSTAINS A SMALL AMOUNT OF DAMAGE WHICH CAUSES PREMATURE WEAR.**

The next time the pump starts up dry, it may run for 11 seconds before it cools down, the next time 12 seconds and so on. Also, while this is occurring, the pump is clicking loudly. This is acceptable during the initial start up phase, but not acceptable during subsequent operations of the pump.

When you consider that this will occur a number of times every day of the cooling season it is easy to see that the damage will rapidly accumulate. If the pump is allowed operate in this condition repeatedly, the noisy period will get longer and longer over the cooling season until the customer complains or the pump Eventually fails.

**THIS CAN EASILY BE AVOIDED BY CORRECTLY INSTALLING THE ANTI SIPHON DEVICE SUPPLIED, OR BY INSTALLING THE DISCHARGE HOSE CORRECTLY WITH AN AIR GAP, EITHER OF WHICH WILL EQUALIZE THE ATMOSPHERIC PRESSURE AND ELIMINATE THE SIPHONING EFFECT.**

## **INCORRECT.** Tout manquement aux instructions d'installation du tuyau souple d'évacuation endommagera la pompe.

1. Le bac de vidange se remplit d'eau et celle-ci circule dans le réservoir. Le tuyau souple d'admission situé entre le réservoir et la pompe est vide (rempli d'air).
2. En augmentant, le niveau d'eau fait monter le flotteur ; par conséquent, la pompe est activée et s'amorce en aspirant l'eau du réservoir. Au cours de cette période, la pompe fonctionne à chaud ainsi qu'à sec ; elle émet un bruit intense qui s'apparente à des claquements. Une fois le tuyau souple d'admission d'air purgé, l'eau entrant dans la pompe la refroidit et la lubrifie ; à ce moment, les claquements émis par la pompe cessent et un bruit de fond sourd, tel un bourdonnement, devient perceptible. L'eau circule à travers la pompe et est évacuée par le tuyau souple d'évacuation.
3. Le niveau d'eau du réservoir a maintenant suffisamment diminué pour faire descendre le flotteur et désactiver la pompe. Cependant, le poids de l'eau qui se trouve dans le tuyau d'évacuation ainsi que la pression atmosphérique au niveau de l'évacuation du bac de vidange force l'eau à rester dans le tuyau souple d'admission pour continuer de circuler à travers la pompe, jusqu'à ce que le réservoir, le tuyau souple d'admission, la pompe et le tuyau souple d'évacuation soient entièrement vides, auquel cas le siphonnement s'arrête.
4. Lorsque l'évaporateur produit plus de condensat, le bac de vidange se remplit à nouveau d'eau qui vient à son tour remplir le réservoir. Étant donné que le tuyau souple d'admission est à nouveau rempli d'air, le cycle se répète.

### **RÉSULTAT : CHAQUE FOIS QUE LA POMPE FONCTIONNE CHAUD ET SEC, IL SOUTIENT UNE PETITE QUANTITÉ DE DOMMAGES CAUSÉS QUI USURE PRÉMATURÉE.**

Lors du prochain démarrage à sec de la pompe, il se peut qu'elle fonctionne pendant 11 secondes avant de se refroidir ; la fois d'après, elle pourra fonctionner 12 secondes avant de se refroidir, etc. Il est à noter que lors d'un démarrage à sec, la pompe émet également un bruit intense sous forme de claquements répétés. Ce phénomène est acceptable lors du démarrage initial de la pompe, mais il ne l'est pas lors de son fonctionnement ultérieur.

Si l'on considère qu'un tel fonctionnement se produit à plusieurs reprises lors de la saison de refroidissement, il devient évident que les dommages s'accumuleront rapidement. Si la pompe fonctionne plusieurs fois dans ces conditions, les périodes bruyantes s'allongeront au fil du temps, jusqu'à ce que le client se plaigne ou que la pompe tombe en panne.

**CES CONSÉQUENCES PEUVENT AISÉMENT ÊTRE ÉVITÉES EN INSTALLANT CORRECTEMENT LE DISPOSITIF ANTI-SIPHONNEMENT FOURNI, OU EN INSTALLANT CORRECTEMENT LE TUYAU SOUPLE D'ÉVACUATION AVEC COUPURE ANTI-RETOUR, CAR CES DEUX DISPOSITIFS ÉGALISERONT LA PRESSION ATMOSPHÉRIQUE ET ÉLIMINERONT L'EFFET DE SIPHONNEMENT.**





ES

**INCORRECTO.** Si no se siguen los pasos para una instalación correcta de la manguera de descarga, la bomba resultará dañada.

1. La bandeja de drenaje se llena de agua, la cual fluye al depósito. La manguera de entrada que conecta el depósito con la bomba está vacía (llena de aire).
2. El nivel de agua eleva el flotador y activa la bomba, que se auto-purgará mediante la extracción de agua del depósito. Durante este período, la bomba está funcionando en caliente y seco y se oírán golpeteos perceptibles. Una vez que se haya purgado el aire de la manguera de entrada, el agua entrante en la bomba la enfriará y lubricará, haciendo que el golpeteo se transforme en un zumbido suave. El agua fluye a través de la bomba y sale por la manguera de descarga.
3. Ahora el nivel del agua en el depósito ha disminuido lo suficiente para hacer descender el flotador, desactivando así la bomba. Sin embargo, el peso del agua en la manguera de descarga, junto con la presión atmosférica en la salida de la bandeja de drenaje, impulsa el remanente de agua en la manguera de entrada a continuar fluyendo a través de la bomba hasta que el depósito, la manguera de entrada, la bomba y la manguera de descarga queden completamente vacíos, momento en que el efecto sifón se detiene.
4. A medida que el evaporador produce más condensado, la bandeja de drenaje va llenándose con agua, que vuelve a fluir hasta el depósito. Al haber aire de nuevo en la manguera de entrada, el ciclo se repite por sí solo.

**RESULTADO: CADA VEZ QUE LA BOMBA TRABAJA EN CALIENTE Y SECO, SE PRODUCEN PEQUEÑOS DAÑOS QUE CAUSARÁN UN DESGASTE PREMATURO.**

La siguiente vez que la bomba arranque en seco, funcionará durante 11 segundos antes de enfriarse, la siguiente, durante 12 segundos, y así sucesivamente. Además, mientras esto ocurre, se producirán golpeteos perceptibles. Esto es aceptable durante la fase de arranque inicial, pero no durante operaciones posteriores de la bomba.

Si tenemos en cuenta que esto se producirá varias veces cada día durante la época en que se utiliza el aire acondicionado, es fácil de entender que el daño se irá acumulando rápidamente. Si se permite que la bomba opere en esta condición repetidamente, la presencia de ruido será más continua durante esta época en que se recurre más al aire acondicionado, hasta que el cliente se queje o la bomba se averíe de repente.

ESTO ES FÁCIL DE EVITAR SI INSTALAMOS CORRECTAMENTE EL DISPOSITIVO ANTISIFONAJE SUMINISTRADO, O INSTALANDO LA MANGUERA DE DESCARGA CORRECTAMENTE CON UNA ABERTURA DE AIRE, YA QUE AMBOS SERÁN CAPACES DE IGUALAR LA PRESIÓN ATMOSFÉRICA Y ELIMINAR EL EFECTO SIFÓN.



POWER – PUISSANCE – ALIMENTACION		ALARM/VOLT FREE – ALARME / SANS CONTACT DE VOLTAGE – RELÉ ALARMA SIN RIESGO ELECTRICO
US 230V:	US 120V:	US 230V / US 120V::
(L) LINE 1: Black (N) LINE 2: Red	(L) LINE 1: Black (N) LINE 2: Red	(N.C.) NORMALLY CLOSED: Purple (COM) COMMON: Grey
(L) LINE 1: Noir (N) LINE 2: Rouge	(L) LINE 1: Noir (N) LINE 2: Rouge	(N.C.) NORMALEMENT FERMÉ: Violet (COM) COMMUN: Gris
(L) LINE 1: Negro (N) LINE 2: Rojo	(L) LINE 1: Negro (N) LINE 2: Rojo	(N.C.) NORMALMENTE CERRADO: Violeta (COM) COMÚN: Gris

## EN

This pump must be installed by a competent person in accordance with these instructions. Following installation and commissioning, the operation of this pump should be explained to the user and these instructions left with them for future reference.

This pump must be connected to the correct power supply by a qualified electrician. Refer to table above for details. A 1 Amp fuse must be installed in the line supply to the pump.

The high level safety switch can be used to turn off the air conditioning in the unlikely event of pump failure. The switch uses a maximum rate of 3 Amps.

The following diagrams indicate three methods in which the hi level safety switch can be used to interrupt the connection between the fan coil and the condenser. Complete wiring instructions for specific manufacturers are available at [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com) or by contacting RectorSeal technical service at 1 800-231-3345.

⚠ Following installation of the pump the reservoir should be filled with water until the motor runs. Hoses and connections should be checked for leaks and discharge of water checked. The operation of the safety switch should also be checked.

## FR

Cette pompe doit être installée par une personne compétente, conformément à ces instructions. À la suite de l'installation et de la mise en service, le fonctionnement de cette pompe sera expliqué à l'utilisateur et ces instructions lui seront remises pour référence future. Faire appel à un électricien qualifié pour connecter la pompe à l'alimentation électrique adaptée. Se reporter au tableau ci-dessus pour en savoir plus. Installer un fusible de 1 ampère sur la ligne d'alimentation de la pompe.

Le commutateur de sécurité de haut niveau peut être utilisé pour arrêter le système de conditionnement de l'air en cas de panne de la pompe, bien qu'un tel cas de figure soit peu probable. Le commutateur utilise un courant nominal maximal de 3 ampères.

Le coupe-circuit de sécurité de haut niveau peut être employé pour arrêter la climatisation dans le cas peu probable d'une défaillance de la pompe. Le coupe-circuit est limité à 3 A.

Les schémas suivants indiquent trois méthodes d'utilisation du commutateur de sécurité de haut niveau pour interrompre la connexion entre le serpentín de ventilateur et le condenseur.

Des instructions de câblage complètes relatives à des fabricants spécifiques sont disponibles sur [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com), ou en contactant le service technique de RectorSeal au 1 800-231-3345.

⚠ Une fois la pompe installée, le réservoir se remplit d'eau jusqu'à ce que le moteur fonctionne. Vérifier l'étanchéité des tuyaux et raccords ainsi que l'évacuation d'eau. Vérifier également le fonctionnement du commutateur de sécurité.

## ES

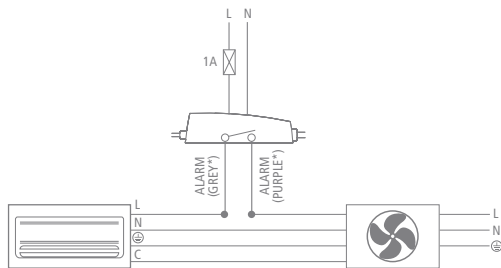
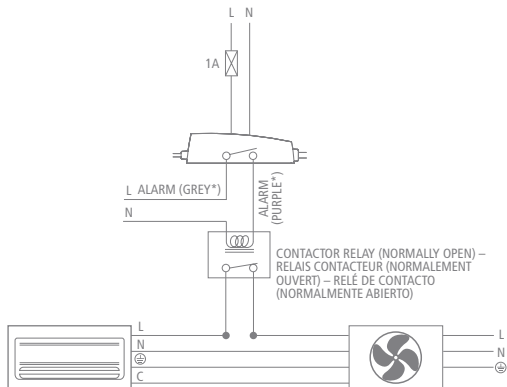
Esta bomba debe ser instalada por una persona competente conforme a estas instrucciones. Tras la instalación y puesta en marcha, el funcionamiento de esta bomba debe explicarse al usuario, al que también deben facilitarle las instrucciones para su futura consulta

Esta bomba debe ser conectada a una fuente de alimentación adecuada por un electricista cualificado. Consulte la tabla anterior para más información. Es necesario instalar un fusible de 1 Amperio en la línea de alimentación que va a la bomba.

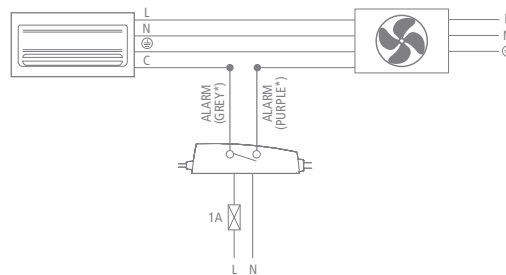
El interruptor de alta seguridad puede utilizarse para apagar el sistema de aire acondicionado en el improbable caso de que se produzca un fallo en la bomba. El interruptor utiliza una intensidad máxima de 3 Amperios.

Los siguientes diagramas indican tres métodos en los que puede recurrirse al interruptor de alta seguridad para interrumpir la conexión entre el ventiloincisor y el condensador. Para obtener instrucciones de cableado completas de un fabricante específico, visite [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com) o contacte con el servicio técnico de RectorSeal en el 1-800-231-3345.

⚠ Tras la instalación de la bomba, el depósito debe llenarse con agua hasta que el motor empieza a funcionar. Debe comprobarse que no hay fugas en los mangueras y conexiones y que la descarga de agua se desarrolla con normalidad. También se debe verificar el funcionamiento del interruptor de seguridad.

**A****B**

\* grey, purple / gris, violet / gris, violeta

**C**

- A. Live connection is  $< 3\text{ amp}$  – La connexion sous tension est  $< 3$  ampères – La conexión activa es  $< 3$  Amperios
- B. Via a suitable contactor relay (normally open) where the live connection is above 3 amp – Par le biais d'un relais contacteur adapté (normalement ouvert), dont la connexion sous tension est supérieure à 3 ampères – Mediante un relé de contacto adecuado (normalmente abierto) donde la conexión activa está por encima de 3 Amperios
- C. Where interruption of the live or neutral connections lead to communication problems – Lorsque l'interruption de l'alimentation des connexions sous tension ou neutres entraîne des problèmes de communication – Donde la interrupción de las conexiones activas o neutras conduce a problemas de comunicaciones

**IMPORTANT/IMPORTANTE :**

Visit [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com) for model specific wiring diagrams, or call **Rectorseal Technical Service** at 1-800-231-3345 for wiring information.

Visiter [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com) pour obtenir des schémas de câblage spécifiques à un modèle, ou appeler le **service d'assistance technique** au 1-800-231-3345 pour obtenir des renseignements concernant le câblage.

Visite [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com) para consultar modelos de diagramas de cableado específicos, o contacte con el **servicio técnico de Rectorseal** en el 1-800-231-3345 para información referente al cableado.





## EN

The pump should be flushed through with anti-bacterial wash every 6 months or as needed to avoid sludge build up in the pump reservoir. Note: Only use Aspen Pumps approved cleaners. The pump reservoir, filter and float can be removed with ease for cleaning purposes (care should be taken as there may be water in the reservoir). **IMPORTANT:** Ensure when the float is replaced that the magnet is face up.

If the Supply Cord is damaged the pump must be switched off to avoid electric shock. The unit is potted so the cable cannot be replaced. The whole pump will need to be replaced.

**Note:** Servicing and maintenance should be carried out by a competent person.

When cleaning the evaporator coil it is necessary to completely disconnect the pump and reservoir to ensure debris is not washed into the pump. Completely rinse reservoir with clean water and verify no residue or debris is left that could damage pump prior to re-installation of pump.

Only use Aspen Pumps approved cleaners (such as Rectorseal DESOLV pt.no. 82565). We also recommend the use of anti-bacterial tablets (such as Rectorseal Actabs DMSS – pt.no.68107) for the prevention of condensate clogs in the pump tank and lines.

For further help please contact Rectorseal 1 800-231-3345 [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com).

## FR

Bien nettoyer la pompe à l'aide de produit antibactérien tous les six mois, ou au besoin afin d'éviter l'accumulation de boues dans le réservoir de la pompe. Note : Utiliser uniquement les détergents recommandés par Aspen Pumps.

Le réservoir de la pompe, le filtre et le flotteur peuvent être facilement retirés à des fins de nettoyage (démonter avec soin en cas de présence d'eau dans le réservoir).

**IMPORTANT :** Veiller à ce que la surface de l'aimant soit orientée vers le haut, lors de la remise en place du flotteur.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, mettre la pompe hors tension pour éviter les électrocutions. L'unité est encapsulée, ce qui signifie que le câble ne peut pas être remplacé. La pompe devra être remplacée dans son intégralité.

**Remarque :** Faire appel à une personne compétente pour effectuer les révisions et l'entretien.

Lors du nettoyage du serpentín d'évaporateur, il est nécessaire déconnecter entièrement la pompe, afin de veiller à ce qu'aucun débris ne pénètre dans la pompe. Rincer abondamment le réservoir à l'eau claire et vérifier qu'il ne contient pas de résidus ou de débris susceptibles d'endommager la pompe, avant de la réinstaller.

Les pompes Aspen sont à utiliser uniquement des produits nettoyants approuvés (tels que RectorSeal DESOLV pt.no. 82565).

Nous recommandons également l'utilisation de pastilles antibactériennes (telles que RectorSeal Actabs DMSS – pt.no.68107) pour la prévention de bouchon/blocage dans le réservoir ou tube des pompes d'évacuation.

Pour en savoir plus, veuillez contacter Rectorseal 1 800-231-3345 [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com).

## ES

Cada 6 meses, o cuando sea necesario, se recomienda rociar un compuesto antibacteriano sobre la bomba para evitar que se acumulen sedimentos en el depósito. Nota: Utilice solamente limpiadores aprobados por Aspen Pumps.

El depósito de la bomba, el filtro y el flotador pueden extraerse con facilidad para su limpieza (tenga cuidado, ya que puede haber agua en el depósito). **IMPORTANTE:** Cuando cambie el flotador, asegúrese de que el imán queda orientado hacia arriba.

Si el cable de alimentación está dañado, desconecte la bomba para evitar descargas eléctricas. La unidad está encapsulada para que el cable no pueda ser reemplazado, siendo necesario reemplazar la bomba al completo.

**Nota:** Las reparaciones y labores de mantenimiento debe realizarlas una persona competente.

Para limpiar el serpentín del evaporador, se deben desconectar la bomba y el depósito completamente, para evitar que penetren residuos en la bomba. Enjuague bien el depósito con agua limpia y, antes de reinstalar la bomba, verifique que no quedan residuos o desechos que pudieran dañarla.

Utilice solamente limpiadores aprobados por Aspen Pumps (como RectorSeal DESOLV pt.no. 82565). También se recomienda el uso de tabletas anti-bacteriales (como RectorSeal Actabs DMSS – pt.no.68107) para la prevención de taponamientos en el reservorio de la bomba y tuberías.

Si necesita más ayuda, póngase en contacto con Rectorseal 1 800-231-3345 [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com).

**EN****Fault Conditions:**

In the unlikely event of a pump failure check the following:

Power Supply – Ensure power is supplied to pump.

Magnet – Check the float and magnet is the right way up (see diagram right)

Hi Level Safety Switch – Ensure hi level safety switch has not operated. If it has, check pump performance is suited to incoming flow rate.

Inlet Hose – Check hose is not blocked with debris or kinked.

Outlet Hose – Check hose, and outlet barb, is not blocked with debris or kinked.

Reservoir – Check reservoir is not blocked with debris.

**Note:** Fault conditions should be checked by a competent person.

If these checks do not resolve the problem please contact Rectorseal 1 800-231-3345  
www.rectorseal.com for further assistance.

**FR****État défectueux :**

En cas de panne de la pompe, vérifier les éléments suivants :

Alimentation électrique – Veiller à ce que la pompe soit alimentée.

Aimant – Vérifier que le flotteur et l'aimant soient correctement orientés (cf. schéma de droite).

Commutateur de sécurité de haut niveau – Veiller à ce que le commutateur de sécurité de haut niveau ne soit pas activé. Dans le cas contraire, vérifier que la performance de la pompe soit adaptée au débit entrant.

Tuyau d'admission – Vérifier que le tuyau n'est ni tordu ni bloqué par des débris.

Tuyau d'évacuation – Vérifier que le tuyau et le raccord cannelé d'évacuation ne sont ni tordus ni bloqués par des débris.

Réservoir – Vérifier que le réservoir n'est pas bloqué par des débris.

**Remarque :** En cas d'état défectueux, faire appel à une personne compétente pour effectuer les vérifications.

Si ces vérifications ne résolvent pas le problème, veuillez contacter Rectorseal 1 800-231-3345  
www.rectorseal.com pour obtenir de l'aide.

**ES****Condiciones de error:**

En el improbable caso de que se produzca un error en una bomba, compruebe lo siguiente:

Fuente de alimentación: asegúrese de que el suministro eléctrico llega a la bomba.

Imán: Verificar que la boya con el imán esté colocada cara arriba (consultar el diagrama a la derecha).

Interruptor de seguridad de alto nivel: asegúrese de que este interruptor no está en funcionamiento. Si lo está, compruebe si el rendimiento de la bomba es adecuado para el caudal de agua entrante.

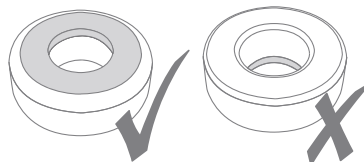
Manguera de entrada: compruebe que el manguera no esté bloqueado por residuos o pliegues.

Manguera de salida: compruebe que el manguera y la lengüeta de salida no estén bloqueados por residuos o pliegues.

Depósito: compruebe que el depósito no esté bloqueado por residuos.

**Nota:** Las condiciones de error debe comprobarlas una persona competente.

Si estas comprobaciones no resuelven el problema, póngase en contacto con Rectorseal 1 800-231-3345 www.rectorseal.com para obtener ayuda más específica.



**EN**

In terms of section 307.2.3 the new International Building Code mandate requires the installation of an overflow switch on all Minisplit Airconditioners.

**NOTE:** That The integral overflow switch on any condensate pump cannot be used for this purpose as, if the blockage is in the drain pan outlet or in the drain hose, or, if the filter gets blocked, the condensate will never be able to reach the reservoir to activate the overflow switch in the pump.

Therefore a separate independent overflow switch is required to provide the maximum level of overflow protection as well as to bring the installation into conformance with the code.

Even though this code may not yet be currently enforced in all areas,  
**IT IS HIGHLY RECOMMENDED THAT A SEPARATE OVERFLOW SWITCH IS INSTALLED ON ALL MINISPLIT EVAPORATORS, INCLUDING THOSE WITH FACTORY FITTED OR AFTERMARKET PUMPS.**

Refer to Model SS 610 E or AG 9300 on Rectorseal website – [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com)

**WARRANTY:** 2 years from date of purchase.

**FR**

En vertu de la section 307.2.3, le nouveau Code de construction internationale en vigueur requiert l'installation d'un commutateur anti-débordement sur tous les conditionneurs d'air Minisplit.

**REMARQUE :** Le commutateur anti-débordement intégré aux pompes à condensat ne peut pas être utilisé à ces fins, car le condensat ne pourra jamais atteindre le réservoir pour activer le commutateur anti-débordement de la pompe, si le blocage se trouve au niveau de l'évacuation du bac de vidange ou si le filtre est bouché.

Par conséquent, un commutateur anti-débordement indépendant et distinct est nécessaire, pour fournir le niveau maximal de protection anti-débordement ainsi que pour veiller à ce que l'installation soit conforme au code.

Bien que le code ne soit pas encore en vigueur dans toutes les régions, **IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'INSTALLER UN COMMUTATEUR ANTI-DÉBORDEMENT SUR TOUS LES ÉVAPORATEURS MINISPLIT, Y COMPRIS POUR LES POMPES INSTALLÉES EN USINE ET CELLES DU MARCHÉ DES PIÈCES DE RECHANGE.**

Se référer au modèle SS 610 E ou AG 9300, sur le site Internet RectorSeal – [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com)

**GARANTIE :** 2 ans à partir de la date d'achat.

**ES**

En cuanto a la sección 307.2.3, el nuevo Código Internacional de la Construcción (International Building Code - IBC) exige la instalación de un interruptor de desbordamiento en todos los sistemas de aire acondicionado Minisplit.

**NOTA:** El interruptor de auto-evacuación de desbordamiento integral en cualquier bomba de condensado no se puede utilizar para este propósito, ya que si el bloqueo se encuentra en la salida de la bandeja de drenaje o en la manguera de drenaje, o si el filtro se bloquea, el condensado nunca podrá llegar al depósito para activar el interruptor de auto-evacuación de desbordamiento en la bomba.

Por lo tanto, se requiere otro interruptor de auto-evacuación de desbordamiento independiente para proporcionar el máximo nivel de protección contra el desbordamiento, así como para garantizar que la instalación cumple con el código.

Aunque puede que este código aún no haya sido aplicado en todas las áreas, **ES MUY RECOMENDABLE QUE SE INSTALE OTRO INTERRUPTOR DE AUTO-EVACUACIÓN DE DESBORDAMIENTO EN TODOS LOS EVAPORADORES MINISPLIT, INCLUYENDO AQUELLOS QUE TIENEN BOMBAS MONTADAS EN LA FÁBRICA O BOMBAS DE REPUESTO.**

Consulte el Modelo SS 610 E o AG 9300 en el Sitio Web de Rectorseal – [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com)  
**GARANTÍA:** 2 años desde la fecha de compra.



Serial number /  
Numéro de série /  
Número de serie

Date installed /  
Date d'installation /  
Fecha de instalación

Operating voltage /  
Tension de fonctionnement /  
Voltaje de funcionamiento

Location of pump /  
Emplacement de la pompe /  
Ubicación de la bomba



2601 Spenwick Drive – Houston, TX 77055

ph: 713.263.8001 – 800.231.3345 fax: 713.263.7577 – 800.441.0051 – [www.rectorseal.com](http://www.rectorseal.com) – Like Us on Facebook

**PRODUCT WARRANTY:** The manufacturer disclaims all implied and express warranties, including the implied warranty of merchantability and the implied warranty of fitness for a particular purpose, except as follows: This condensate product purchased by you concurrently is unconditionally warranted to be free from defects in material and workmanship under normal use for a period of two years from date of purchase, providing it is installed and operated strictly in accordance with the manufacturer's installation instructions. If the product is found to be defective or otherwise fails in normal use, you may return it for replacement. All freight charges for the return of the product shall be borne by you. The manufacturer will pay outgoing freight charges for the replacement product. Defective product returned to the factory prepaid will be repaired or replaced free of charge. Replacement product will, to the extent such product is then available in the manufacturer's inventory, be of a similar type of color and kind. Manufacturer retains the right to substitute product if the replacement product does not conform in terms of color, type and specifications to the original product if no longer available. This warranty does not cover replacement labor or any cost, claim or incident to any defect nor does it cover any consequential damages. The sole liability of the manufacturer under this warranty is limited to the replacement of defective product. Product damaged by improper use, accident, neglect, alteration, abuse or improper installation is excluded from this warranty.

Manufactured by: Aspen Pumps, Apex Way, Hailsham, East Sussex BN27 3WA United Kingdom [www.aspenpumps.com](http://www.aspenpumps.com)

